

Proiectul nr. P169577



ACORD DE PRESTĂRI SERVICII DE ASISTENȚĂ TEHNICĂ

privind

Programul de Dezvoltare Urbană a Municipiului București

Încheiat de către și între

MUNICIPIUL BUCUREȘTI

și

BANCA INTERNAȚIONALĂ PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE

În data de _____, 20__





ACORD DE PRESTĂRI SERVICII DE ASISTENȚĂ TEHNICĂ

ACORD încheiat în data de _____ 2018, de către și între **MUNICIPIUL BUCUREȘTI** (denumit în continuare „Beneficiarul”), pe de o parte, și **BANCA INTERNAȚIONALĂ PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE** (denumită în continuare „Banca”).

AVÂND ÎN VEDERE că Beneficiarul a solicitat Băncii să îi furnizeze servicii rambursabile de asistență tehnică („Servicii de Asistență Tehnică” sau „RAS”) detaliate în Anexa la prezentul Acord, pentru a acorda sprijin Municipiului București în perioada 2018-2021.

Prin urmare, Părțile la prezentul convin după cum urmează:

1. **Serviciile de asistență tehnică.** Banca va furniza Beneficiarului serviciile („Servicii de asistență tehnică” sau „RAS”), în baza clauzelor și condițiilor prevăzute în prezentul Acord, inclusiv în Anexa la prezentul Acord, care constituie parte integrantă din prezentul Acord.
2. **Persoanele de contact din partea Beneficiarului.** În procesul de punere în aplicare a Serviciilor de Asistență Tehnică, Banca va coopera îndeaproape cu oficialii desemnați din partea Beneficiarului. Beneficiarul va pune la dispoziția Băncii numele și informațiile de contact ale respectivilor oficiali.
3. **Durata Acordului și calendarul de lucru.** Deși Banca se angajează să mobilizeze în mod rezonabil toate mijloacele pe care le are la dispoziție pentru a îndeplini la timp serviciile convenite în cadrul Acordului de Servicii, programul de lucru și calendarul de activități prevăzute în Anexă și în Acord au fost programate cu bună-credință, pe baza informațiilor care se află la dispoziția Băncii la ora actuală și sunt orientative, având în vedere următoarele: (i) Beneficiarul și personalul acestuia își îndeplinesc sarcinile într-o manieră satisfăcătoare și la timp; și (ii) Beneficiarul - în orice moment - va acționa la timp pentru a furniza informații, pentru a lua decizii și pentru a furniza asistența necesară, conform prevederilor prezentului Acord și după cum se poate solicita din când în când.

4. Plata

(a). Beneficiarul plătește Băncii un onorariu în valoare de trei milioane nouă sute de mii de euro (3.900.000 euro) în baza următorului scadențar de plăți:



[Handwritten signature]

[Handwritten signature]



[Handwritten signature]



- (i) 150.000 euro După livrarea de către Bancă și aprobarea de către Beneficiar a Livrabilului 1 inclus în tabelul din Secțiunea B a Calendarului din prezentul Acord.
- (ii) 357.500 euro După livrarea de către Bancă și aprobarea de către Beneficiar a Livrabilului 2, Livrabilului 6 și a Livrabilului 10, incluse în tabelul din Secțiunea B a Calendarului din prezentul Acord.
- (iii) 660.000 euro După livrarea de către Bancă și aprobarea de către Beneficiar a Livrabilului 7, Livrabilului 11, Livrabilului 14 și a Livrabilului 16, incluse în tabelul din Secțiunea B a Calendarului din prezentul Acord.
- (iv) 1.722.500 euro După livrarea de către Bancă și aprobarea de către Beneficiar a Livrabilului 3, Livrabilului 8, Livrabilului 12, Livrabilului 15 și a Livrabilului 17, incluse în tabelul din Secțiunea B a Calendarului din prezentul Acord.
- (v) 412.500 euro După livrarea de către Bancă și aprobarea de către Beneficiar a Livrabilului 4 inclus în tabelul din Secțiunea B a Calendarului din prezentul Acord.
- (vi) 597.500 euro După livrarea de către Bancă și aprobarea de către Beneficiar a Livrabilului 5, Livrabilului 9, Livrabilului 13 și a Livrabilului 18, incluse în tabelul din Secțiunea B a Calendarului din prezentul Acord.

(b) Toate plățile efectuate către Bancă în baza prezentului Acord se efectuează integral în termen de 15 zile lucrătoare de la data prezentării unei facturi de către Bancă. Banca va emite facturile în EUR după aprobarea de către Beneficiar a livrabilului corespunzător. Plățile se vor efectua în RON, în fonduri disponibile imediat, fără nicio deducere de niciun fel, pentru niciun fel de taxă, impozit, cheltuieli și alte sume reținute, și fără a lua în considerare nicio dispută aflată în curs de desfășurare între părți (altele decât acele dispute legate de recepția documentelor livrabile la care se face referire la alin. (c) de mai jos), în măsura în care Banca poate din când în când stabili în scris.

(c) Toate Livrabilele vor fi supuse unui proces de recepție din partea Beneficiarului, după prezentarea de către Bancă a versiunilor în limba engleză și limba română. Versiunea în limba română a livrabilelor va fi prezentată în maximum 21 zile calendaristice după prezentarea versiunii în limba engleză, conform descrierii din tabelul din Secțiunea B a Calendarului din prezentul Acord. Beneficiarul are la dispoziție 21 zile calendaristice după prezentarea versiunii în limba română pentru a analiza fiecare produs livrabil, perioadă după care livrabilul se consideră a fi acceptat de către Beneficiar, cu excepția situației în care acesta din urmă formulează și trimite Băncii anumite comentarii. În cazul



CONFORM CU ORIGINALUL



în care Beneficiarul formulează anumite comentarii, Banca are la dispoziție 14 zile calendaristice pentru a prezenta produsul livrabil modificat în limba engleză și traducerea acestuia în limba română și/sau pentru a furniza comentarii și clarificări. Beneficiarul va avea la dispoziție încă 7 zile calendaristice pentru a analiza livrabilul supus reviziei și pentru a accepta produsul final.

5. **Intrarea în vigoare.** Prezentul Acord intră în vigoare în ziua și anul înscrise mai sus, imediat după ce este semnat în mod adecvat de către ambele Părți.

6. **Expirarea.** Prezentul acord expiră după o perioadă de douăzeci (20) de luni de la data intrării în vigoare, cu excepția situației în care este prelungit prin acordul reciproc al Beneficiarului și al Băncii.

7. **Încetarea Acordului.** Atât Beneficiarul, cât și Banca pot dispune încetarea unilaterală a prezentului Acord înainte de expirarea acestuia, sub rezerva acordării către cealaltă parte a unui preaviz de nouăzeci (90) de zile. La primirea unei astfel de înștiințări, Părțile vor lua toate măsurile adecvate pentru a proceda la încetarea într-o manieră ordonată a activităților aflate în desfășurare la momentul respectiv în cadrul prezentului Acord de Servicii, precum și pentru a soluționa cu promptitudine toate activitățile aflate în desfășurare.

8. **Limba contractului.** Prezentul Acord este întocmit în limba engleză.

9. **Cooperarea.**

(a) În orice moment, Beneficiarul va oferi Băncii la timp orice informații care pot influența implementarea Acordului de Servicii de Asistență Tehnică, va informa Banca referitor la orice evoluții privitoare la Acordul de Servicii de Asistență Tehnică și va întreprinde toate lucrurile necesare pentru a oferi Personalului Băncii posibilitatea de a îndeplini toate activitățile care îi sunt alocate în baza prezentului Acord de Servicii de Asistență Tehnică. În special, Beneficiarul va proceda după cum urmează, fără a se limita la:

(i) va furniza Băncii toate informațiile privind Beneficiarul și Acordul de Servicii de Asistență Tehnică care pot deveni necesare pentru îndeplinirea prezentului Acord;

(ii) va permite personalului Băncii să viziteze sediile Beneficiarului, să aibă acces la evidențele și registrele care sunt relevante pentru Serviciile de Asistență Tehnică, precum și la personalul Beneficiarului care este alocat pe activități aferente Serviciilor de Asistență Tehnică furnizate de Bancă;

(iii) va notifica în mod prompt Banca referitor la orice propunere de schimbare a naturii și amplitudinii Serviciilor de Asistență Tehnică și cu privire la orice eveniment sau situație care are sau ar putea avea, în mod rezonabil, un efect semnificativ asupra furnizării serviciilor; și



[Handwritten signature]

- 3 -

[Handwritten signature]



[Handwritten signature]



(iv) va furniza cu promptitudine Băncii orice informații pe care le poate solicita Banca din când în când, în mod rezonabil, cu privire la Serviciile de Asistență Tehnică care trebuie îndeplinite de către Bancă.

(b) Este convenit și înțeles de către Părți, în mod expres, ca Banca să nu fie ținută răspunzătoare pentru nicio întârziere vizavi de îndeplinirea sarcinilor care îi revin, în situația în care Beneficiarul nu își aduce aportul conform prevederilor Secțiunii D a Programului sau dacă nu cooperează cu Banca în maniera enunțată la alin. (a) de mai sus.

10. *Înștiințări și adrese oficiale.*

(a) Toate înștiințările care sunt necesare sau care se permite a fi acordate în baza prezentului Acord se vor efectua în scris și se vor considera a fi fost acordate sau transmise în mod adecvat dacă sunt predate personal sau poștal sau prin fax semnatarilor prezentului Acord, la adresele indicate mai jos sau la orice alte adrese care sunt anunțate de către Părți. Notificările depuse prin scrisoare recomandată se vor considera a fi fost predate în momentul livrării. Înștiințările transmise prin fax trebuie, de asemenea, să fie confirmate poștal, data intrării în vigoare fiind data transmisiei inițiale.

(b) Următoarele adrese sunt specificate pentru scopurile prezentului Acord:

Pentru Beneficiar:

Primăria Municipiului București
B-dul Regina Elisabeta, nr. 47
Sector 5, București
Telefon: + 40-21.305.55.00
e-mail: primarie@pmb.ro

Pentru Bancă:

Banca Mondială
1818 H Street, NW, Washington, DC 20433 Statele Unite ale Americii
Telefon: +1 202 477-1234
Fax: +1 202 477- 6391
e-mail: tproskuryakova@worldbank.org





ÎNTRU ADEVERIREA CĂRUIA, Părțile la prezentul Acord, acționând prin intermediul reprezentanților lor autorizați, au procedat la semnarea prezentului Acord în numele lor, la data și anul prevăzute mai jos.

**PRIMĂRIA MUNICIPIULUI
BUCUREȘTI**

**BANCA INTERNAȚIONALĂ PENTRU
RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE**

Semnat de: _____
Reprezentant autorizat

Semnat de: _____
Reprezentant autorizat

Nume: Gabriela Firea

Nume: Tatiana Proskuryakova

Titlu: Primar

Titlu: Country Manager

Data: _____

Data: _____



CONFORM CU ORIGINALUL

CALENDAR

Descrierea serviciilor de asistență tehnică

A. *Serviciul de asistență tehnică*

Scopul serviciilor de asistență tehnică este de a ajuta Municipiul București: (a) să își întărească capacitatea de planificare strategică și capacitatea de planificare și administrare a investițiilor de capital; (b) să implementeze programe de dezvoltare și regenerare urbană; (c) să accelereze programul de reducere a riscului seismic, și (d) să îmbunătățească mobilitatea urbană.

Cu excepția cazului în care Beneficiarul și Banca vor conveni altfel, serviciile de asistență tehnică vor include următoarele activități:

Descrierea activităților

Domeniul de aplicare a activităților întreprinse de către Bancă pe parcursul implementării prezentului Acord este organizat în jurul următoarelor componente și activități:

Componenta 1: Strategie Integrată de Dezvoltare Urbană (SIDU), Planificarea și Administrarea Investițiilor de Capital

Această componentă va include:

1. *Identificarea și analiza documentelor strategice și programatice, relevante pentru SIDU București.* Există o serie de documente strategice și programatice care setează o serie de intervenții cheie relevante pentru SIDU București. Printre aceste documente se numără: Strategia de Dezvoltare a Teritoriului Național, Masterplanul Național de Transport, Programul Operațional Infrastructură Mare 2014-2020, Programul Operațional Regional 2014-2020, Strategia Națională de Locuire, Masterplanul Regional pe Apă și Canal, Planul de Dezvoltare Regională al Regiunii București-Ilfov, Planul de Mobilitate Urbană Durabilă București-Ilfov, Planul Integrat de Dezvoltare Urbană pentru Centrul Istoric al Bucureștiului, Conceptul Strategic de Dezvoltare București 2035, strategiile de dezvoltare, strategiile sectoriale și planuri urbane zonale pentru cele șase sectoare ale Bucureștiului (în cazul în care acestea sunt disponibile).
2. *Sprrijin pentru elaborarea Strategiei Integrate de Dezvoltare Urbană pentru Municipiul București.* Această activitate va include următoarele sub-activități:
 - i. *Identificarea zonei urbane funcționale a Municipiului București.* Dinamica de dezvoltare a unui oraș nu respectă limitele administrative, și chiar dacă intervențiile pe care Primăria Municipiului București le poate întreprinde sunt limitate la granițele sale administrative, este important să se definească amplexarea deplină a zonei urbane funcționale (ZUF) a Bucureștiului. În același timp trebuie identificate intervențiile cheie





necesare pentru a permite o mai bună funcționare a ZUF-București (de exemplu, infrastructura metropolitană de transport).

- ii. **Contextul urban și identificarea nevoilor și problemelor locale.** La un nivel minim, această activitate se va concentra pe:
 - a. O privire de ansamblu a dinamicii și a problemelor cheie de dezvoltare, cu accent pe cele cinci probleme-cheie identificate prin Articolul 7 din Regulamentul UE 1301/2013 privind Fondul European de Dezvoltare Regională (FEDR): dezvoltarea economică; dezvoltarea socială; schimbările climatice; demografie; și, mediu.
 - b. Identificarea nevoilor-cheie bazate pe analiza de la punctul „a”.
 - c. Analiza SWOT
 - iii. **Viziunile și Obiectivele SIDU.** Această sub-activitate va oferi viziunea și obiectivele-cheie de dezvoltare ale Municipiului București, pentru orizontul de timp 2030.
3. **Identificarea unei liste lungi de proiecte.** Banca va oferi asistență Municipiului București pentru identificarea unei liste lungi de proiecte, luând în considerare atât analiza efectuată de Bancă, cât și propunerile făcute în strategiile sectoriale.
 4. **Identificarea unei liste de proiecte prioritare și elaborarea unui sistem de monitorizare și evaluare a SIDU.** Banca va facilita procesul de identificare a unei liste de proiecte prioritare, pentru orizontul de timp 2030. Va fi elaborat, de asemenea, un sistem de monitorizare și evaluare, care va permite conducerii Primăriei Municipiului București să monitorizeze implementarea proiectelor din lista de proiecte prioritare.
 5. **Asistență pentru procedurile de consultare a SIDU.** Banca va oferi asistență în procesul de consultare a SIDU, cu un accent special pe discutarea și rafinarea listei de proiecte prioritare care urmează să fie implementate de Primăria Municipiului București până în 2030.

Componenta 2: Regenerarea urbană a centrului istoric

Pentru perioada de programare 2007-2013, toate municipalitățile majore din România au elaborat planuri integrate de dezvoltare urbană (PIDU), pentru a avea acces la fondurile UE pentru intervenții urbane propuse. București este singurul municipiu care nu a reușit să pună în aplicare PIDU întocmit. PIDU București a fost elaborat pentru centrul istoric al orașului și include 62 de intervenții urbane complexe, cu o valoare totală estimată de aproximativ 240 de milioane de euro, care vizează îmbunătățirea calității spațiului urban și calitatea vieții în centrul Bucureștiului. Chiar dacă pentru unele dintre aceste 62 de intervenții urbane au fost elaborate studii de fezabilitate și proiecte tehnice, nici un proiect nu au fost finalizat până în prezent. Această activitate va avea în vedere asistență



-7-



CONFORM CU ORIGINALUL



directă cu implementarea PIDU pentru centrul istoric al Bucureștiului. Următoarele sub-activități sunt planificate:

- i. *Prioritizarea intervențiilor.* Elaborarea unei liste scurte de factori care ar putea fi folosiți pentru prioritizarea intervențiilor în setul de 62 de proiecte. Printre factorii ce pot fi folosiți s-ar putea afla ușurința de punere în aplicare, costul, maturitatea proiectului etc.
- ii. *Asistență aplicată.* Prin discuții cu Primăria Municipiului București, echipa Băncii va identifica o serie de intervenții unde asistență directă va fi oferită. Pentru aceste intervenții selectate, vor fi întreprinse următoarele sub-activități:
 - a. Evaluarea detaliată a factorilor care, până în prezent, au împiedicat punerea în aplicare a intervenției, precum și recomandări pentru depășirea acestor obstacole.
 - b. Identificarea resurselor de capital și a resurselor operaționale. Asigurarea unui buget multianual alocat pentru intervenții.
 - c. Identificarea actorilor relevanți. Identificarea părților interesate, care trebuie să fie implicate pentru a permite punerea în aplicare fără probleme a proiectului.
 - d. Stabilirea unui calendar de implementare și obiective clare, precum și identificarea responsabililor pentru implementarea fiecărei activități.
 - e. Elaborarea unui plan de acțiune pentru intervenții.
 - f. Elaborarea unui cadru de monitorizare.
 - g. Asistență cu pregătirea termenilor de referință pentru a lansa efectiv proiectele.

Componenta 3: Întărirea componentei de dezvoltare economică locală

Această componentă va include următoarele activități:

Evaluarea portofoliului de proprietăți imobiliare ale municipalității și pregătirea unei strategii de gestionare a activelor. Se va elabora un plan strategic de gestiune a activelor imobiliare, care va include: 1) evaluarea portofoliului; 2) estimarea potențialului de a genera venituri sau economii cu ajutorul acestui portofoliu; și, 3) recomandări pentru gestionarea portofoliului. Echipa va ajuta clientul să își rafineze prioritățile și criteriile de luare a deciziilor, să își ajusteze modelul operațional în ceea ce privește gestionarea activelor pentru a se potrivi mai bine cu aceste priorități și pentru a identifica elementele cheie care vor conduce la o performanță mai bună. Activitățile propuse sunt:

- *Analiza inventarului imobiliar al orașului, inclusiv:* analiza unui eșantion reprezentativ de active din portofoliu; elaborarea criteriilor pentru prioritizarea facilităților; și discutarea unor metrici de performanță în contextul obiectivelor existente ale clientului.

*R O M A





- *Implicarea actorilor relevanți.* Echipa va implica personalul de conducere relevant, de exemplu, administratorul public, departamentul de investiții și patrimoniu, pentru a testa recomandările inițiale prin prisma constrângerilor financiare, a nevoilor funcționale de ocupare și prin prisma proiecțiilor economice.

Analiza portofoliului prin: clasificarea activelor în funcție de câteva categorii clare (de exemplu, locație geografică, funcțiuni aparte); alocarea de personal, costuri și operațiuni pentru anumite proprietăți sau tipuri de proprietăți; și includerea unor considerente de mediu sau de altă natură pentru anumite proprietăți. Pe baza rezultatelor acestor procese, echipa va identifica o scurtă listă de proprietăți cu potențial ridicat și va genera estimări privind oportunitățile de economisire și / sau generare de venituri de pe urma acestor proprietăți, precum și oportunitățile sistemice pentru a obține rezultate mai bune.

Gestionarea și monitorizarea serviciilor publice bazate pe rezultate. Această activitate va crea o abordare adaptată pentru București de a încorpora practicile bazate pe rezultate pentru a obține un impact mai bun pentru oraș în ceea ce privește eficiența și calitatea serviciilor publice, prin:

- Afirmarea misiunilor departamentelor (participante) și identificarea obiectivelor specifice.
- Stabilirea de standarde și măsuri de performanță legate de aceste obiective.
- Crearea unei linii de bază a performanței actuale în raport cu aceste standarde.
- Monitorizarea performanței în raport cu aceste standarde la intervale regulate.
- Modificarea activităților clientului și organizarea programelor, în funcție de nevoi, pentru a îmbunătăți performanța.
- Raportarea progresului acestor măsuri, astfel încât conducerea orașului, oficialii aleși și cetățenii să poată evalua progresul și succesul.

Actualizarea capacității de implementare a proiectelor speciale. În timp ce Bucureștiul trece printr-un proces de suburbanizare, există un număr mare de parcele, private și publice, neutilizate sau insuficient exploatate de teren în oraș, pentru care nu au fost identificate soluții adecvate. Reconversia acestor parcele de teren neutilizate / insuficient folosite este adesea dificilă din cauza problemelor de proprietate, dificultatea de asamblare a parcelelor de teren învecinate, precum și lipsa de resurse financiare pentru reamenajarea acestor parcele. În acest context, sunt avute în vedere următoarele activități:

- Identificarea și sintetizarea legislației și reglementărilor de la nivel național și local relevante pentru eforturile municipale de folosire și / sau reamenajare a terenurilor publice.
- Identificarea și sintetizarea principalelor strategii pe care municipalitățile românești le-au folosit pentru a utiliza și / sau dezvolta terenuri publice, în ultimele două decenii. Echipa va explora modul în care cadrul de reglementare a influențat modul în care orașele au implicat firme private de dezvoltare imobiliară, modul în care au reușit să co-intereseze astfel de firme în proiectele



CONFORM CU ORIGINALUL



de dezvoltare urbană, precum și procesul prin care aceste orașe au trecut pentru a ajunge la acorduri de dezvoltare.

- Luând în considerare bunele practici internaționale privind dezvoltarea terenurilor aflate în proprietatea publică, vor fi identificate acele abordări care sunt în prezent permise de cadrul legislativ din România.
- Pentru modelele care nu pot fi implementate cu cadrul legislativ existent, vor fi identificate schimbările legislative necesare ce vor permite Municipiului București (și altor municipalități) să adopte astfel de modele.

Componenta 4: Accelerarea programului Municipiului București de reducere a riscului seismic

București este unul dintre orașele din Europa cele mai sensibile la risc seismic. Identificarea unor metode durabile de consolidare rapidă a clădirilor cu risc seismic din București este de o importanță capitală. Un astfel de program ar necesita un efort substanțial, pe diferite fronturi, inclusiv acțiuni care depășesc competențele, responsabilitățile, sau capacitatea Primăriei Municipiului București, cum ar fi revizuirea Ordonanței 20/1994 privind consolidarea clădirilor cu risc seismic, sau alocarea unor resurse suficiente pentru activitățile de consolidare.

Îmbunătățirea performanței programului de consolidare a clădirilor cu risc seismic din București ar necesita, printre altele:

- **Recomandări pentru reforma legislativă și instituțională pentru accelerarea acțiunilor de reducere a riscului seismic în Municipiul București.** Acestea pot include, de exemplu, actualizări ale unor legi existente sau elaborarea de noi legi și regulamente care interzic oamenilor să locuiască sau să utilizeze structuri considerate a fi nesigure din punct de vedere seismic. Se poate, de asemenea, avea în vedere consolidarea colaborării cu Ministerul Culturii pentru a discuta reformele necesare pentru intervenția asupra clădirilor cu valoare de patrimoniu (monumente istorice). Această activitate va oferi, de asemenea, recomandări (bazate pe experiența globală și contextul local) pentru întărirea măsurilor punitive (amenzi mai mari, exproprierea clădirilor etc.) pentru clădirile care prezintă un risc pentru siguranța vieții (ocupanți și persoane de pe stradă) și unde proprietarii refuză să acționeze.

- **Recomandări pentru o strategie de creștere a rezistenței urbane la cutremure și o mai bună conștientizare a publicului asupra riscurilor seismice.** Aceasta va include oportunități de a prioritiza clădirile din clasa 1 și 2 de risc seismic și stabilirea obiectivelor pentru asigurarea rezilienței seismice în clădirile care oferă servicii publice critice. Acest proces de prioritizare, alături de acordurile și planurile existente, va fi utilizat pentru a elabora o strategie a orașului București pentru rezistența la risc seismic care va include o viziune și obiective clare. Această strategie și noile materiale de conștientizare a publicului (susținute și în cadrul acestei activități) pot fi folosite pentru a evidenția și a implica cetățenii și

*ROMANIA

[Handwritten signatures]

- 10



[Handwritten signature]

CONFORM CU ORIGINALUL



pentru a crește gradul de conștientizare în ceea ce privește reducerea, prevenirea și pregătirea riscurilor seismice în București.

Componenta 5: Implementarea Planului de Mobilitate Urbană Durabilă (PMUD) pentru București-Ilfov

În timp ce Bucureștiul nu are o strategie integrată de dezvoltare urbană în vigoare, acesta are un plan de mobilitate comprehensiv. Planul de Mobilitate are un set clar de intervenții propuse, termene clare de punere în aplicare, un cadru de performanță și monitorizare clară, și, de asemenea, a înregistrat un set de succese timpurii. Mai multe dintre intervențiile propuse sunt totuși complexe și necesită abordări care nu au fost încă testate în România.

Activitățile propuse în cadrul acestei componente vor lua în considerare cei șapte piloni principali în jurul cărora investițiile din PMUD sunt planificate și vor include:

- **Consolidarea capacității instituționale** – sprijin pentru (i) actualizarea modelului de cerere de transport pentru regiunea București-Ilfov; (ii) proiectarea și pilotarea unor instrumente și metodologii de anchetă și eșantionare pentru a înțelege cererea de transport și nevoile călătorilor. Acestea vor fi utilizate pentru segmentarea cererii pe diferite grupuri de utilizatori, inclusiv femei, copii, persoane în vârstă, oameni cu venituri mici și persoane cu dizabilități; (iii) dezvoltarea unei structuri organizatorice pentru un departament de planificare a transportului care să administreze modelul de transport, să se ocupe de culegerea datelor în anii următori și de planificare;
- **Îmbunătățirea transportului public** – (i) sprijin în dezvoltarea termenilor de referință pentru redefinirea rutelor autobuzelor, cu scopul final de a facilita integrarea intermodală, reducerea timpilor de călătorie, gestionarea concurenței și / sau furnizarea unor opțiuni alternative călătorilor pentru a ajunge la destinații; (ii) propunerea de măsuri suplimentare pentru creșterea eficienței proiectelor de transport public în zona București-Ilfov (de ex. parcare, implementarea liniilor de transport public dedicat).
- **Gestionarea mobilității și sistemele inteligente de transport (SIT)** – sprijin pentru (i) analiza oportunității de a include un sistem integrat de ticketing și elaborarea unui plan de acțiune, cu repere clare, pentru potențiala implementare a unui sistem integrat de ticketing pentru întreaga regiune București-Ilfov; și (ii) elaborarea unor specificații funcționale pentru introducerea de sisteme inteligente de transport (care să cuprindă indicatorii de performanță anticipați) și un plan de acțiune pentru implementarea SIT;
- **Analiza financiară** a fluxurilor de numerar generate de transportul public și alte surse de mobilitate din București pentru a identifica strategiile potrivite pentru îmbunătățirea sustenabilității financiare.

*ROMANIA



CONFORM CU ORIGINALUL



Orice modificare a activităților detaliate mai sus va trebui agreată în scris de către Beneficiar și Bancă.

B. Calendarul de implementare

Cu excepția situației în care beneficiarul și Banca vor conveni altfel, Banca va depune eforturi pentru a desfășura serviciile de asistență tehnică în conformitate cu calendarul de activități inclus mai jos:

Livrabil	Data anticipată a livrării	Cost
Livrabilul 1. Raport inițial. Raport care va confirma domeniul de activitate, așteptările și livrabilele și care va oferi o descriere detaliată și metodologia de elaborare a realizărilor și activităților ulterioare.	2 luni de la data intrării în vigoare a acordului	€150.000
Componenta 1. Strategie Integrată de Dezvoltare Urbană (SIDU), Planificarea și Administrarea Investițiilor de Capital		€1.650.000
Livrabilul 2. Identificarea și analiza documentelor strategice și programatice existente. Raport cu identificarea problemelor și nevoilor locale cheie, precum și identificarea proiectelor propuse, din documentele strategice și programatice existente și relevante.	9 luni de la data intrării în vigoare a acordului	€82.500
Livrabilul 3. Contextul urban și identificarea problemelor și nevoilor locale cheie, și Viziunea și Obiectivele SIDU și Identificarea unei liste lungi de proiecte. Raport, care va cuprinde: i) o prezentare generală a condițiilor locale existente, concentrându-se pe cele cinci aspecte-cheie identificate la articolul 7 din Regulamentul UE 1301/2013 privind Fondul European de Dezvoltare Regională (FEDR): dezvoltarea economică; dezvoltarea socială; schimbarea climei; demografie; și, mediu; ii) identificarea nevoilor cheie bazate pe analiza de la punctul „a”; iii) Analiza SWOT. Raport cu viziunea și obiectivele de dezvoltare cheie ale municipiului București pentru orizontul de timp 2030, precum și o listă lungă de proiecte, care va include și listele de proiecte propuse în alte documente strategice și programatice relevante.	22 luni de la data intrării în vigoare a acordului	€907.500

*ROM

- 12 -



CONFORM CU ORIGINALUL



Livrabilul 4. Identificarea unei liste scurte de proiecte și elaborarea unui sistem de monitorizare și evaluare SIDU, și asistență cu consultările pe SIDU. Raport cu o listă scurtă de proiecte, pentru orizontul de timp 2030, precum și un cadru de monitorizare și evaluare al SIDU. Facilitarea a cel puțin cinci consultări sau ateliere de lucru cu actori relevanți și societatea civilă.	28 luni de la data intrării în vigoare a acordului	€412.500
Livrabilul 5. Livrarea propunerii finale pentru SIDU. Propunerea finală pentru SIDU va fi livrată Clientului, pentru editări finale și asumare.	36 luni de la data intrării în vigoare a acordului	€247.500
Componenta 2: Regenerarea urbană a centrului istoric		€500.000
Livrabilul 6. Stabilirea ordinii de prioritate a intervențiilor. Raport și matrice ce vor propune un set de factori pentru evaluarea și prioritizarea intervențiilor din setul existent de 62 din PIDU București.	9 luni de la data intrării în vigoare a acordului	€125.000
Livrabilul 7. Identificarea și evaluarea situației existente. Raport care include evaluarea oportunităților și a obstacolelor la punerea în aplicare, estimarea costurilor de capital și de funcționare pentru intervențiile selectate, precum și identificarea actorilor relevanți.	15 luni de la data intrării în vigoare a acordului	€100.000
Livrabilul 8. Planul de acțiune și cadru de monitorizare pentru intervenție. Raport cu planul de acțiune, inclusiv obiectivele și calendarul de implementare, costurile estimate și actorii responsabili, cadrul de monitorizare propus pentru atingerea țintelor propuse, mecanism de colectare a feed-back-ului și mecanism de corecție.	22 luni de la data intrării în vigoare a acordului	€175.000
Livrabilul 9. Caiete de sarcini. Se vor pregăti cel puțin 2 caiete de sarcini cu privire la activitățile complementare pentru punerea în aplicare a proiectelor. Caietele de sarcini ar putea fi pregătite pentru studii de fezabilitate, proiecte tehnice sau analize adiționale.	36 luni de la data intrării în vigoare a acordului	€100.000
Componenta 3: Întărirea componentei de dezvoltare economică locală		€500.000
Livrabilul 10. Plan strategic pentru gestionarea	9 luni de la data	€150.000

ROMA

- 13 -





<p>portofoliului de bunuri imobiliare. Raport care va include o analiză a inventarului imobiliar al Primăriei Municipiului București, o listă a setului de active gestionabile și strategii posibile de monetizare, o analiză a portofoliului și un tablou de bord pentru monitorizarea portofoliului.</p>	<p>intrării în vigoare a acordului</p>	
<p>Livrabilul 11. Gestionarea și monitorizarea serviciilor publice bazate pe rezultate. Raport care va include o listă a viziunilor și obiectivelor departamentelor relevante ale Primăriei Municipiului București, o listă a standardelor și a măsurilor de performanță pe termen scurt și lung, o bază de performanță actuală, un cadru de monitorizare a performanței, propuneri de modificare ale activităților și programelor relevante ale Primăriei Municipiului București și un tablou de bord pentru raportarea progreselor.</p>	<p>15 luni de la data intrării în vigoare a acordului</p>	<p>€150.000</p>
<p>Livrabilul 12. Propuneri de structuri organizatorice pentru unitățile din Primăria Municipiului București axate pe dezvoltarea economică locală. Raport cu o serie de opțiuni pentru modul în care ar putea fi organizată o unitate din Primăria Municipiului București pentru a implementa eficient proiecte de dezvoltare locală, utilizând cele mai bune practici naționale și internaționale.</p>	<p>22 luni de la data intrării în vigoare a acordului</p>	<p>€50.000</p>
<p>Livrabilul 13. Identificarea unor modele de afaceri viabile pentru reutilizarea / dezvoltarea eficientă a activelor publice subutilizate. Raport care va identifica cel puțin două modele de afaceri viabile pentru reutilizarea / dezvoltarea eficientă a activelor publice subutilizate, pe baza celor mai bune practici internaționale care ar putea fi implementate în mod realist în România.</p>	<p>36 luni de la data intrării în vigoare a acordului</p>	<p>€150.000</p>
<p>Componenta 4: Accelerarea programului Municipiului București de reducere a riscului seismic</p>		<p>€600.000</p>
<p>Livrabilul 14. Recomandări pentru reforma legislativă și instituțională pentru accelerarea acțiunilor de reducere a riscului seismic în Municipiul București.</p> <p>a) Recomandări privind reforma legislativă pentru a interzice ocuparea / folosirea clădirilor nesigure.</p>	<p>15 luni de la data intrării în vigoare a acordului</p>	<p>€210.000</p>

*R
- 14 -

[Handwritten signature]



[Handwritten signature]

CONFORM CU ORIGINALUL



<p>b) Reforme pentru accelerarea intervențiilor asupra clădirilor clasificate ca monumente istorice (împreună cu Ministerul Culturii).</p> <p>c) Recomandări pentru întărirea măsurilor punitive (amenzi mai mari, exproprierea clădirilor etc.) pentru clădirile care prezintă un risc pentru siguranța vieții (ocupanți și persoane de pe stradă) și unde proprietarii refuză să acționeze.</p>		
<p>Livrabilul 15. Recomandări pentru o strategie de creștere a rezistenței urbane la cutremure și o mai bună conștientizare a publicului asupra riscurilor seismice</p> <p>a) Prioritizarea clădirilor și stabilirea obiectivelor (atât pentru clădirile rezidențiale, cât și pentru clădirile care furnizează servicii publice).</p> <p>b) Elaborarea unei strategii de reducere a riscului seismic, care reunește toate acordurile / planurile elaborate cu Consiliul General, are o viziune, stabilește obiective clare, care poate fi folosită pentru implicarea cetățenilor orașului asupra situațiilor cu care se confruntă și care se adresează actorilor / entităților relevante pentru a reduce riscul seismic.</p> <p>c) Sprijin pentru îmbunătățirea gradului de conștientizare a publicului cu privire la riscul seismic și ce se poate face pentru a consolida clădirile.</p>	22 luni de la data intrării în vigoare a acordului	€390.000
Componenta 5. Implementarea Planului de Mobilitate Urbană Durabilă (PMUD) pentru București-Ilfov		€500.000
<p>Livrabilul 16. Consolidarea capacității instituționale. Raport cu propuneri privind (i) o structură organizatorică a departamentului de planificare a transportului în cadrul ADIBI și (ii) măsuri de sporire a capacității acestuia de monitorizare a implementării PMUD cu accent pe actualizarea modelului cererii de călătorie și dezvoltarea instrumentelor și metodologiilor pentru înțelegerea cererii și comportamentelor de călătorie.</p>	15 luni de la data intrării în vigoare a acordului	€200.000
<p>Livrabilul 17. Îmbunătățirea transportului public, gestionarea mobilității și sistemele de transport</p>	22 luni de la data intrării în vigoare a	€200.000

  *R O M A N I A
- 15 -





CONFORM CU ORIGINALUL



inteligente. Raport cu propuneri privind (i) termeni de referință pentru reorganizarea rutelor de autobuz; (ii) măsuri suplimentare pentru îmbunătățirea eficienței proiectelor de transport public; (iii) planul de acțiune pentru implementarea unui sistem integrat de ticketing pe liniile de transport public, și (iv) specificațiile funcționale pentru implementarea unui sistem de transport inteligent.	acordului	
Livrabilul 18. Creșterea sustenabilității financiare. Raport cu propuneri de măsuri pentru îmbunătățirea sustenabilității financiare a sistemelor de transport public care operează în București, ținând seama de cerințele de finanțare, mecanismele de finanțare și opțiunile de recuperare a costurilor.	36 luni de la data intrării în vigoare a acordului	€100.000

Orice modificare a calendarului de implementare stabilit în tabelul de mai sus va fi convenită de părți printr-un schimb de scrisori.

În sensul furnizării produselor livrabile descrise în tabelul de mai sus, Banca trimite versiunea în limba engleză a respectivelor documente la termenele indicate în prezentul Acord.

C. Personalul Băncii.

Banca trebuie să decidă componența adecvată a echipelor care sunt necesare pentru îndeplinirea Serviciilor de asistență tehnică. Personalul alocat de Bancă va include experți specializați în următoarele domenii: dezvoltare locală și regională, managementul riscului seismic, urbanism, GIS, suport operațiuni, inginerie, achiziții publice, transport și imobiliare.

D. Persoane de contact și spații de lucru.

Beneficiarul va pune la dispoziție următoarele facilități, în sprijinul procesului de furnizare a serviciilor rambursabile de asistență tehnică:

1. Beneficiarul va pune la dispoziție spații pentru organizarea de ateliere de lucru, după cum este convenit în cadrul prezentului Acord. Pentru toate atelierile de lucru și pentru toate activitățile de formare care se vor realiza în baza prezentului Acord, Beneficiarul poate acoperi, în limite rezonabile, cheltuielile necesare pentru îndeplinirea cu succes a fiecărui atelier de lucru, inclusiv costul fotocopierii, băuturilor răcoritoare, gustărilor, sau altor produse alimentare pentru participanți.

2. Beneficiarul poate oferi spațiu de birou pentru personalul Băncii pentru a asigura un maxim de interacțiune între partenerii de lucru și eficiența activităților de consolidare a capacității Beneficiarului.

- 16 -



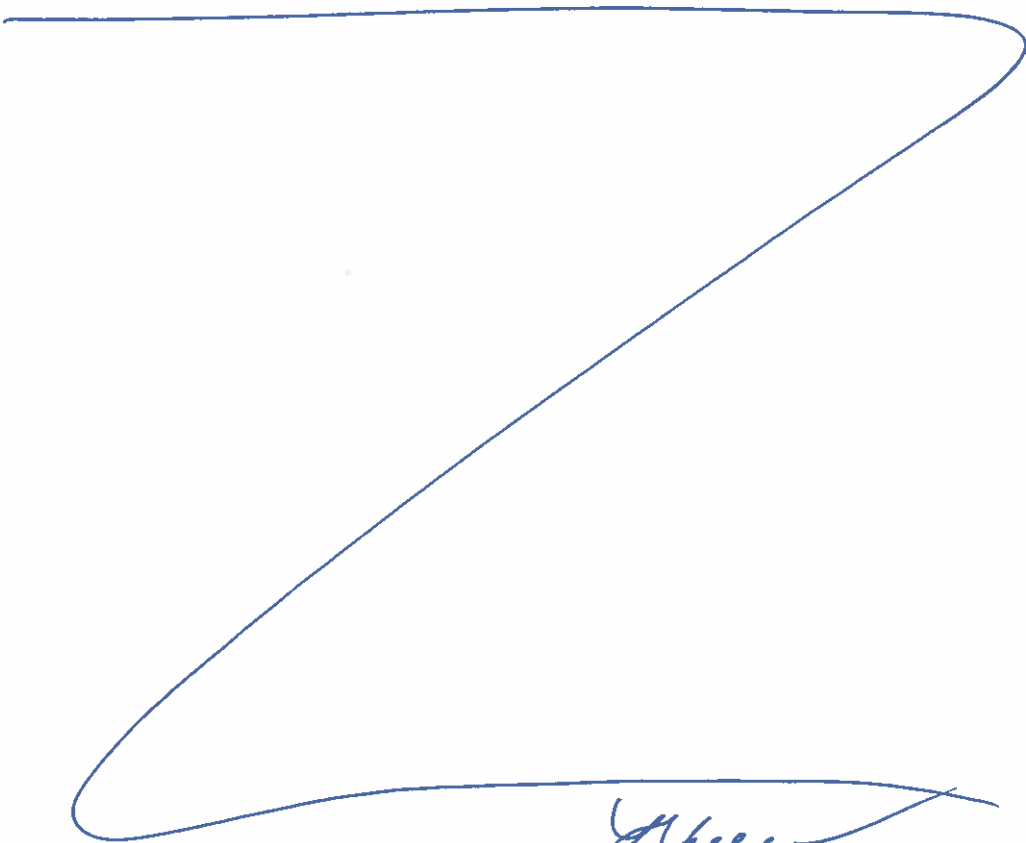
CONFORM CU ORIGINALUL



3. În cadrul procesului de furnizare a Serviciilor de Asistență Tehnică, Beneficiarul va facilita contactul dintre Bancă și personalul Beneficiarului și orice alți factori interesați relevanți.

E. Evidențe.

Banca va ține evidențe adecvate ale Serviciilor de Asistență Tehnică, în conformitate cu practicile sale curente de ținere a evidențelor și va oferi Beneficiarului informații privitoare la respectivele Servicii de Asistență Tehnică pe care acesta le va solicita în mod rezonabil. Prin urmare, Banca Mondială va ține evidențe adecvate pentru o perioadă de șapte ani de la sfârșitul anului fiscal al Băncii la care se referă respectivele evidențe.



[Handwritten signature]

[Handwritten signature]



[Handwritten signature]

CONFORM CU ORIGINALUL



ANEXĂ LA CALENDAR

FORMAT ORIENTATIV AL RAPORTULUI DE IMPLEMENTARE

I. Perioada acoperită: _____

II. Rezumatul

- Statusul general al muncii
- Constatări și situații identificate

III. Progresul în funcție de Componentă

1. Componenta I

- a. Activități și analize finalizate
- b. Pași următori

2. Componenta II

- a. Activități și analize finalizate
- b. Pași următori

3. Componenta III

- a. Activități și analize finalizate
- b. Pași următori

4. Componenta IV

- a. Activități și analize finalizate
- b. Pași următori

5. Componenta V

- a. Activități și analize finalizate
- b. Pași următori



IV. Concluzii



CONFORM CU ORIGINALA

ANEXĂ

CLAUZE ȘI CONDIȚII STANDARD

1. **Standardele de performanță; Neexclusivitate.** Prin prezentul Acord, Banca se angajează să furnizeze Serviciile de Asistență Tehnică cu aceeași grijă și diligență pe care le manifestă în cadrul oricărei alte activități analitice și de asistență tehnică. Implicarea Băncii în cadrul prezentului Acord, ca și consultant al Beneficiarului, este neexclusivă și nu poate restricționa angajarea de către Beneficiar a altor consultanți pe teme similare sau colaterale.
2. **Personalul Băncii.** Banca Mondială, la propria discreție, va stabili componența echipei alocate pentru aceste servicii (inclusiv personalul care va participa la ședințele de consultanță) (denumit în continuare „Personalul Băncii”) în vederea îndeplinirii Serviciilor de Asistență Tehnică. Programul din prezentul Acord conține o listă orientativă de categorii de personal al Băncii, [personal] care poate fi implicat în îndeplinirea Serviciilor care fac obiectul prezentului Acord; totuși, cu condiția ca Banca să poată beneficia, oricând de dreptul de a aloca orice altă persoană în plus față de, sau ca înlocuitor al, oricărei persoane care figurează deja pe lista respectivă, după cum poate fi considerat necesar sau adecvat de către Bancă, pentru îndeplinirea îndatoririlor care îi revin în baza prezentului Acord. În cazul în care are motive rezonabile de insatisfacție față de performanțele unuia sau mai multor angajați ai Băncii, Beneficiarul poate solicita Băncii să înlocuiască respectiva persoană sau respectivele persoane. Pentru evitarea oricărui echivoc, este convenit și înțeles de către și între Părți ca prezentul Acord să nu dea naștere niciunei relații de angajare sau contractuale de vreun fel între Beneficiar și personalul Băncii.
3. **Aportul Beneficiarului.** Beneficiarul va îndeplini activitățile și va furniza toate facilitățile și toate celelalte aranjamente prevăzute în Programul din prezentul Acord.
4. **Politicile operaționale ale Băncii.** Banca își va furniza serviciile de asistență tehnică într-o manieră consecventă cu politicile proprii relevante de mediu și sociale.
5. **Confidențialitatea.** Părțile convin ca prezentul Acord și produsele livrabile prevăzute în Programul din Acord să fie puse la dispoziția publicului numai după ce Beneficiarul își dă acordul în scris cu privire la o astfel de prezentare. În acest sens, Beneficiarul prin prezenta autorizează Banca să prezinte în mod public produsele livrabile prevăzute în Programul din prezentul Acord numai în forma finală a acestora. Cu privire la informațiile de bază furnizate de către Părți în sprijinul Serviciilor de Asistență Tehnică, fiecare Parte își rezervă dreptul de a stabili informațiile respective ca și „confidențiale”. Părțile pot prezenta în mod public astfel de informații numai după ce Partea care le-a furnizat și-a prezentat consimțământul în prealabil.
6. **Proprietate intelectuală.** Drepturile de proprietate intelectuală ale Părților asupra oricăror date sau documente preexistente utilizate de către Bancă în legătură cu Serviciile de Asistență Tehnică revin părții care le deține. Drepturile de proprietate intelectuală ale Părților asupra noilor materiale întocmite de către Bancă în legătură cu Serviciile de Asistență Tehnică revin Beneficiarului; totuși, cu condiția, ca Banca să dețină dreptul

*ROMA

- 19 -





global, neexclusiv, perpetuu (pentru întreaga durată de existență a dreptului de autor respectiv), care poate fi acordat și prin sublicențiere integrală și fără redevențe, de a utiliza, copia, afișa, distribui, publica și crea lucrări derivate ale tuturor sau alte onora dintre aceste materiale și includerea informațiilor în orice activitate de cercetare, în publicații, pagini de internet și în alte medii, în lipsa consimțământului Beneficiarului, sub rezerva limitărilor privitoare la prezentarea informațiilor confidențiale și a respectării drepturilor unor terți, după cum se indică în alin. 5, *Confidențialitate*, al prezentei Anexe.

7. Reprezentarea opiniilor Băncii, precum și utilizarea denumirii, mărcii și siglei Băncii.

(a) Beneficiarul convine să nu reprezinte sau să nu permită reprezentarea opiniilor Băncii, în lipsa consimțământului scris acordat în prealabil de către Bancă.

(b) De asemenea, Beneficiarul se angajează să nu utilizeze sau să permită utilizarea denumirii Băncii, a mărcilor sau siglelor acesteia în nicio reclamă, materiale promoționale sau informații, în lipsa consimțământului Băncii exprimat în scris și ca, în cazul în care i se acordă acest consimțământ, Beneficiarul să utilizeze denumirea, mărcile și siglele doar în strictă conformitate cu permisiunea acordată și doar însoțite de avertismentele curente ale Băncii.

(c) Ambele părți vor include toate declarațiile de atribuire și avertismentele legale în toate materialele noi întocmite și asociate Serviciilor de Asistență Tehnică.

8. Avertismente legale și răspunderi.

(a) În timp ce Banca va depune eforturi susținute pentru a-și îndeplini sarcinile care îi revin în legătură cu Serviciile de Asistență Tehnică, Banca nu declară nimic în mod expres și pe propria răspundere și nici nu garantează măsura succesului care poate fi obținut prin implementarea oricărei recomandări conținute în vreunul dintre produsele livrabile întocmite de către, sau cu asistența, Băncii sau personalului Băncii.

(b) Fără a se limita la imunitățile și privilegiile care îi revin Băncii în baza propriului Statut, precum și în baza altor legi și reglementări aplicabile, Banca nu va putea fi ținută răspunzătoare în fața Beneficiarului sau a oricărui terț pentru nicio pierdere, cost, pagubă sau răspundere pe care Beneficiarul le poate înregistra ca rezultat al utilizării Serviciilor de Asistență Tehnică, cu excepția celor care rezultă dintr-o neglijență gravă sau abuzuri săvârșite cu intenție de către Bancă sau de către personalul acesteia. Prin derogare de la prevederile prezentului Acord, răspunderea Băncii, dacă există, în fața Beneficiarului nu va implica niciun fel de pagube indirecte, daune indirecte sau măsuri sancționatorii, pierderi, pierderea unor profituri sau pierderea unor oportunități de afaceri și nici nu va putea depăși valoarea onorariilor primite de către Bancă în baza prezentului Acord.

(c) Părțile sunt de acord și confirmă că formarea de parteneriate, societăți mixte sau aranjamente similare, prin care părțile ar putea fi ținute responsabile în mod solidar în fața unor terți nu constituie obiectul prezentului Acord, care nu se încheie pentru alte scopuri diferite de cele enunțate mai sus. Niciuna dintre prevederile prezentului Acord nu pot fi considerate a reprezenta un angajament din partea Băncii în sensul de a furniza finanțare Beneficiarului pentru activitățile desfășurate în baza prezentului Acord sau într-o altfel de modalitate.



CONFORM CU ORIGINALUL



9. **Legea care reglementează contractul.** Prezentul Acord este guvernat de, și trebuie interpretat în conformitate cu, legislația în vigoare în Anglia.

10. **Soluționarea litigiilor.**

(a) Părțile la prezentul Acord vor depune eforturi, cu bună-credință, pentru a soluționa în mod amical orice diferend și dispută pe care le-ar putea avea în baza prezentului Acord sau în legătură cu acesta. Orice litigiu survenit în legătură cu, sau care rezultă din, prezentul Contract care nu poate fi soluționat de către Părți prin acord reciproc va fi soluționat în mod definitiv pe baza Regulilor de Arbitraj UNCITRAL, aflate în vigoare la data prezentului Acord. În cazul oricărui conflict între Regulile de Arbitraj UNCITRAL și prevederile prezentului Acord, prevederile acestuia din urmă vor prevala.

(b) Nici Beneficiarul și nici Banca nu au dreptul, în cadrul niciunei acțiuni în instanță care poate surveni în baza alin. (a) al prezentei Secțiuni să pretindă că oricare dintre prevederile acestor Condiții Standard sau ale Acordului de Servicii este inaplicabilă sau invalidă în virtutea oricărei prevederi a Statutului Băncii.

11. **Privilegiile și imunități; imunitatea fiscală.** Beneficiarul admite, și va lua toate măsurile - în limite rezonabile - pentru a se respecta, statutul, imunitățile și privilegiile Băncii și ale Personalului acesteia, așa cum sunt acestea prevăzute în Statutul Băncii și în orice alte acte legislative aplicabile. Părțile confirmă și convin ca nicio prevedere a prezentului Acord, precum și nici recursul la arbitraj de către Bancă, să nu constituie sau să implice o renunțare, cedare, încetare sau modificare de către Bancă la vreun privilegiu, imunitate sau scutire a Băncii, acordată în baza Statutului Băncii și în baza oricăror alte reglementări legale aplicabile. Acestea, includ, printre altele, imunitatea Băncii, a activelor acesteia, a veniturilor sale, a operațiunilor și tranzacțiilor sale, față de orice impozitare, taxare și plată a vreunei taxe vamale.

12. **Modificări.** Orice modificare sau renunțare la vreo prevedere a prezentului Acord sau orice consimțământ dat în baza vreunei prevederi a prezentului Acord se va realiza în scris. În cazul unei modificări, această trebuie semnată de către Părți.

13. **Protejarea drepturilor.** Nicio conduită anterioară a Părților sau cutumă stabilită în relația dintre cele două Părți, precum și nicio exercitare întârziată sau neexercitare a vreunui prerogativ, despăgubire, putere, privilegiu, autoritate sau a oricărui alt drept care le revine Părților în baza prezentului Acord nu va diminua și nici nu va putea fi interpretată a constitui o renunțare sau o acceptare a renunțării la orice prerogativ, despăgubire, putere, privilegiu, autoritate sau a oricărui alt drept care le revin în baza prezentului Acord și nici nu va împiedica vreo exercitare a acestora individual sau împreună cu altele.

14. **Sucesori și cesionari; cesiunea consimțită de cealaltă parte.** Prezentul Acord este obligatoriu și oferă beneficii respectivilor succesori și cesionari ai Părților, cu condiția ca niciunul dintre aceștia să nu poată cesiona total sau parțial drepturile și obligațiile care îi revin în baza prezentului Acord, în lipsa consimțământului prealabil al celeilalte părți.

15. **Întregul Acord și exemplarele acestuia.**



CONFORM CU ORIGINALUL



(a) Prezentul Acord, împreună cu Programul și Anexa, constituie întregul acord între Părțile la prezentul Acord și prevalează asupra oricăror alte acorduri, înțelegeri și aranjamente anterioare, încheiate verbal sau în scris de către și între Părți cu privire la obiectul prezentului Acord.

(b) Prezentul Acord poate fi încheiat în mai multe exemplare, fiecare având valoare de original, constituind împreună același Acord.

16. **Încetarea Acordului.** Chiar și în situația în care prezentul Acord este reziliat sau îi încetează valabilitatea, prevederile prezentului Acord privind (i) obligația de confidențialitate stipulată în Secțiunea 5 a prezentei Anexa, (ii) obligațiile enumerate în Secțiunea 6 privind Proprietatea Intelectuală și Secțiunea 11 privind Privilegiile și Imunitățile din prezenta Anexă; și (iii) obligația Beneficiarului de a achita Băncii onorariile datorate pentru Serviciile de Asistență Tehnică efectuate înaintea datei rezilierii sau încetării valabilității prezentului Acord, precum și rambursarea oricăror alte costuri rezonabile aferente rezilierii Acordului la inițiativa Beneficiarului, vor continua să fie integral aplicabile.

